

[Texte]

Mr. Lang: I would be very glad indeed to furnish those.

Mr. Nielsen: As an aside, who would sign that agreement on behalf of the Northwest Territories?

Mr. Lang: The Commissioner would.

Mr. Nielsen: That would be Commissioner Hodgson who reports to the Minister of Northern Affairs.

Mr. Lang: That is right.

Mr. Nielsen: Does the Department of Justice consider that agreement binding?

Mr. Lang: It is effective.

Mr. Nielsen: I am sure the Minister, having regard to his background, knows what I mean when I ask whether he considers the agreement binding.

Mr. Lang: I do not intend to answer hypothetical questions in view of my background or otherwise, and as long as an agreement is effective I do not know that I will look beyond that. You are not seeking a legal opinion from me, are you?

Mr. Nielsen: I was just wondering, if it is not binding, why enter into it at all.

Mr. Lang: As long as it works.

Mr. Nielsen: I take it that the Department of Justice does consider it legally binding on the Government of the Northwest Territories.

Mr. Lang: Yes.

Mr. Nielsen: Has such an agreement yet been reached with the Yukon Territory and if not what is holding it up?

Mr. Lang: It has not been reached. We have been in constant touch with them and we have not been able to secure their agreement to the kind of proposals we have put forward.

Mr. Nielsen: Are you in a position to describe the road block if there is one?

Mr. Lang: No, I do not think I can try to analyze a reason.

Mr. Nielsen: Are we going to break through?

Mr. Lang: I do not know.

Mr. Fairweather: Is it not a case of ministers breaking through by argument?

Mr. Lang: No, it is not. It is very much a question of the wishes of the council in the Yukon.

Mr. Nielsen: I was going to let it rest there, Mr. Chairman. Every fiscal measure that is put before the Council of the Yukon Territory must, by law, under Section 24 of the Yukon Act, be put before the council by the Commissioner who takes his orders from the Minister of Northern Affairs, so you should keep the record straight on that.

Mr. Lang: Well, there are some strange and interesting legal theories but the practical fact is that I think if the council wanted one of the agreements of the sort that we had offered we would have an agreement.

[Interprétation]

M. Lang: Je serai très heureux de vous les fournir.

M. Nielsen: En corollaire, qui signerait cet accord au nom des Territoires du Nord-Ouest?

M. Lang: Le commissaire.

M. Nielsen: Le commissaire Hodgson qui dépend du ministre du Nord canadien.

M. Lang: C'est exact.

M. Nielsen: Le ministère de la Justice se sent-il lié par cette entente?

M. Lang: Elle est en vigueur.

M. Nielsen: Je suis certain que le ministre, étant donné son expérience, sait ce dont je veux parler lorsque je lui demande si l'entente est exécutoire.

M. Lang: Je n'ai pas l'intention de répondre à des questions hypothétiques fondées sur mon expérience ou autre chose; aussi longtemps qu'une entente est exécutoire, je ne vais pas chercher plus loin. Vous ne cherchez pas à obtenir une opinion juridique n'est-ce pas?

M. Nielsen: Je me demandais simplement si l'entente n'est pas exécutoire, pourquoi s'engager?

M. Lang: Aussi longtemps que cela fonctionne.

M. Nielsen: Si je comprends bien, le ministère de la Justice considère que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est lié.

M. Lang: Oui.

M. Nielsen: Une telle entente a-t-elle été conclue avec le Territoire du Yukon; dans la négative, quels sont les empêchements?

M. Lang: L'entente n'a pas été conclue. Nous sommes toujours en rapport avec eux et nous n'avons pu obtenir leur accord aux propositions que nous avons soumises.

M. Nielsen: Pouvez-vous nous parler des obstacles, s'il y en a?

M. Lang: Non, je ne crois pas pouvoir analyser des raisons.

M. Nielsen: Pouvons-nous contourner ces obstacles?

M. Lang: Je ne sais pas.

M. Fairweather: Il ne s'agit pas de savoir si les ministres peuvent contourner des obstacles en discutant.

M. Lang: Non, en effet. Il s'agit plutôt de savoir que sont les désirs du conseil du Yukon.

M. Nielsen: J'allais terminer ici, monsieur le président. Toute mesure fiscale présentée au conseil du Territoire du Yukon doit, de par la loi, et conformément à l'article 24 de la Loi sur le Yukon, être présentée au conseil par le commissaire qui reçoit son mandat du ministre du Nord canadien, veuillez donc en prendre note.

M. Lang: Certaines théories juridiques sont étranges et intéressantes à la fois, mais en pratique, si le conseil voulait une entente du genre que nous avons proposée, il y aurait eu accord.